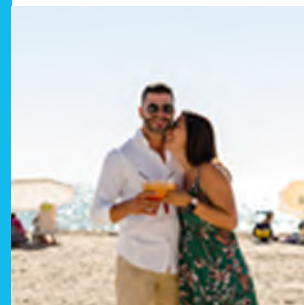




EL CAMPELLO

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH

SONRÍE, YA ESTÁS EN EL CAMPELLO “EN FAMILIA”
SMILE, YOU ARE IN EL CAMPELLO “IN FAMILY”
SOURIEZ, VOUS ÊTES DEJÀ À EL CAMPELLO “EN FAMILLE”
FREU DICH, WIEDER IN EL CAMPELLO MIT DER “GANZEN FAMILIE”



elcampelloiturismo.com



El Campello
en familia

SONRÍE, YA ESTÁS EN EL CAMPELLO EN FAMILIA

SMILE, YOU ARE NOW IN EL CAMPELLO WITH YOUR FAMILY
SOURIEZ, VOUS ÊTES DÉJÀ À EL CAMPELLO AVEC VOTRE FAMILLE
FREU DICH – WIEDER IN EL CAMPELLO MIT DER GANZEN FAMILIE

ES Cada año, El Campello se convierte en el lugar donde las familias se reencuentran. Al final, lo realmente importante es compartir momentos y sonrisas con nuestros seres queridos.

El sitio ideal para hacerlo y en donde disfrutar de la calidad de vida se encuentra en el corazón de la Costa Blanca, donde la luz, el clima y sus gentes hacen que cada año familias enteras decidan volver. Un destino que ofrece actividades para todos y todas. Con sus más de 23 Kilómetros de costa y sus 17 playas y calas, la experiencia de sumergirse en el Mediterráneo está asegurada.

Pero no solo eso, sino que la cultura, la gastronomía, el deporte, el ocio y el contacto directo con la naturaleza hacen de El Campello un referente en el turismo familiar. Sonríe, ya estás en El Campello.

EN Every year, El Campello becomes the place where families reunite. In the end, what really matters is sharing moments and smiles with our beloved ones.

The perfect place to do so and enjoy the quality of life is located at the heart of the Costa Blanca. Its light, climate and people make whole families decide to come back every year. A destination that offers activities for everyone. With more than 23 kilometres of coastline and 17 beaches and coves, the experience of diving into the Mediterranean is guaranteed.

And not only that, but culture, gastronomy, sports, leisure and direct contact with nature make El Campello a reference in family tourism. Smile, you are now in El Campello.

FR Chaque année, El Campello devient le lieu où les familles se retrouvent. En fin de compte, ce qui est vraiment important, c'est de partager des moments et des sourires avec nos proches.

L'endroit idéal pour cela et où vous pouvez profiter de la qualité de vie est se trouve au coeur de de la Costa Blanca, où la lumière, le climat et les gens font que des familles entières décident de revenir chaque année. Une destination qui offre des activités pour tous. Avec ses plus de 23 kilomètres de côte et ses 17 plages et criques, l'expérience de l'immersion dans la Méditerranée est garantie.

Mais ce n'est pas tout: la culture, la gastronomie, le sport, les loisirs et le contact direct avec la nature font d'El Campello une référence en matière de tourisme familial. Souriez, vous êtes déjà à El Campello.

DE Jedes Jahr verwandelt sich El Campello zum Treffpunkt für Familien, denn das Wichtigste im Leben ist es doch, mit den Liebsten zu lachen und Zeit zu verbringen.

Dieser ideale Ort für Lebensqualität liegt im Herzen der Costa Blanca und bewegt mit seinem Licht, dem Klima und den Menschen viele Familien dazu, jedes Jahr wiederzukommen. Ein Urlaubsort, der für jeden etwas zu bieten hat. Der mehr als 23 km lange Küstenabschnitt mit seinen 17 Stränden und Buchten lässt uns garantiert in die Welt des Mittelmeers eintauchen.

Doch nicht allein das, auch Kultur, Gastronomie, Sport und Freizeit sowie der direkte Kontakt mit der Natur sprechen für einen Familienurlaub in El Campello. Freu dich, du bist zurück in El Campello.



RESPIRAR AMOR MEDITERRÁNEO JUNTO A LOS QUE MÁS TE IMPORTAN

BREATHE IN MEDITERRANEAN LOVE WITH THOSE YOU CARE ABOUT MOST
RESPIREZ L'AMOUR MÉDITERRANÉEN AVEC CEUX QUE VOUS AIMEZ LE PLUS
MIT DEN LIEBSTEN DIE LIEBE DES MITTELMEERS ATMEN

ES ¿Hace cuánto que no os permitís unos días de relax? Aparcar el estrés de la rutina para disfrutar con la familia y los/as más pequeños de la casa. En El Campello tenemos el plan perfecto para una escapada inolvidable.

El Mediterráneo como marco incomparable, multitud de alojamientos para todos los gustos y lugares únicos.

Cuando se trata de pasarlo bien, hay tiempo para todo: bañarse en una extensa playa de arena o una cala escondida, saborear una típica comida con sabor mediterráneo, jugar en los parques o disfrutar de las actividades y juegos al aire libre como la Gymkana Pirata, e incluso de una animada y divertida noche en familia. ¿Gustáis?

EN How long has it been since you don't allow yourself a few days of relaxation? Put aside the stress of routine to enjoy with your family and kids. At El Campello we have the perfect plan for an unforgettable getaway.

The Mediterranean as an unparalleled setting, plenty of accommodations for all tastes and unique places.

When it comes to having fun, there is time for everything: swimming in a large sandy beach or a hidden cove, enjoying a typical Mediterranean meal, playing in the parks or enjoying outdoor activities and games such as the Pirate Gymkhana, and even a lively and fun family night out. Would you like to?

FR Depuis combien de temps n'avez-vous pas pris le temps de vous détendre? Mettre de côté le stress de la routine pour profiter de la famille et des enfants de la maison. À El Campello, nous avons le plan parfait pour une escapade inoubliable.

La Méditerranée comme un cadre incomparable, une multitude d'hébergements pour tous les goûts et des lieux uniques.

Lorsqu'il s'agit de s'amuser, il y a du temps pour tout : se baigner dans une longue plage de sable ou dans une crique cachée, déguster un repas typique à saveur méditerranéenne, jouer dans les parcs ou profiter des activités et des jeux de plein air comme le Gymkhana des pirates, et même une soirée familiale animée et amusante. Vous appréciez?

DE Wann habt ihr euch zum letzten Mal ein paar Tage Erholung gegönnt, den Alltagsstress hinter euch gelassen, mit der Familie und den Kindern eine schöne Zeit verbracht? In El Campello haben wir den perfekten Plan für eine unvergessliche Auszeit.

Das Mittelmeer als einzigartige Kulisse, zahlreiche Unterkünfte für jeden Geschmack und unvergleichlich schöne Ecken.

Wenn man Spaß haben möchte, nimmt man sich für alles Zeit – zum Baden an ausgedehnten Sandstränden oder in versteckten Buchten, für ein typisch mediterranes Essen, Spiele in den Parks oder Aktivitäten unter freiem Himmel. Lust auf Piraten-Gymkhana oder eine spannende Abenteuernacht mit der Familie?



COMPARTE EL AMOR, GASTRONOMÍA LOCAL Y VARIEDAD INFINITA

SHARE LOVE, LOCAL CUISINE AND ENDLESS VARIETY

PARTAGEZ L'AMOUR, CUISINE LOCALE ET VARIÉTÉ INFINIE

TEILT DIE LIEBE, LOKALE GASTRONOMIE UND GRENZENLOSE AUSWAHL

ES Cuando elegimos un destino para pasar nuestras vacaciones en familia, uno de los factores que nos ayuda a tomar la decisión final es: ¿Y cómo se come allí?

En El Campello nos llena de orgullo nuestra gastronomía local y muchos de nuestros asiduos vuelven por ello. Disponemos de una variedad casi infinita: cocina tradicional, mediterránea, de vanguardia, contemporánea, ¡hasta cocina de autor!. Incluso, si os gusta cocinar, podréis pujar por pescado fresco en la Lonja. ¡Todo un espectáculo!

Y es que nos encanta la diversidad en todos los ámbitos... ¡Las familias sois bienvenidas!. Estamos desando que toméis la decisión y disfrutéis de una experiencia gastronómica que os dejará con la boca abierta.

EN When we choose a destination for our family vacation, one of the factors that helps us make the final decision is: how is the food there?

At El Campello we are proud of our local cuisine and many of our regular visitors return for it. We have an almost endless variety: traditional, Mediterranean, avant-garde, contemporary cuisine, even signature cuisine! And if you like cooking, you can bid for fresh fish from La Lonja (fish market). An experience not to be missed!

Because we love diversity in all areas... Families are welcome! We are looking forward to you taking the decision and enjoy a jaw-dropping gastronomic experience.

FR Lorsque nous choisissons une destination pour nos vacances en famille, l'un des facteurs qui nous aide à prendre la décision finale est le suivant : comment y mange-t-on ?

À El Campello, nous sommes fiers de notre gastronomie locale et beaucoup de nos habitués y reviennent. Nous avons une variété presque infinie : cuisine traditionnelle, méditerranéenne, d'avant-garde, contemporaine et même de marque ! Si vous aimez cuisiner, vous pouvez enchérir sur du poisson frais du marché aux poissons - un vrai spectacle !

Nous aimons la diversité dans tous les domaines... Les familles sont bienvenues ! Nous espérons que vous prendrez la décision et que vous profiterez d'une expérience gastronomique qui vous laissera la bouche ouverte.

DE Bei der Wahl des Reiseziels für den Familienurlaub ist vor allem ein Faktor ausschlaggebend für die endgültige Entscheidung: Wie ist dort das Essen?

In El Campello sind wir stolz auf unsere lokale Gastronomie, da viele unserer Stammgäste schon allein aus diesem Grund wiederkommen. Wir haben eine fast grenzenlose Auswahl zu bieten: von der traditionellen, mediterranen, modernsten und zeitgenössischen Küche bis zur „Autorenküche“. Und wer gerne selbst kochen möchte, kann frischen Fisch ersteigern. Ein sehenswertes Spektakel!

Wir lieben Vielfalt in allen Bereichen... Familien sind herzlich willkommen! Wir hoffen, ihr entscheidet euch für einen Besuch bei uns und erlebt eine Gastronomie, die euch zum Staunen bringt.



CULTURA Y OCIO TODO EL AÑO PARA TI Y LOS MÁS PEQUEÑOS

CULTURE AND LEISURE ALL YEAR ROUND FOR YOU AND YOUR KIDS

LA CULTURE ET LES LOISIRS TOUTE L'ANNÉE POUR VOUS ET LES PETITS

GANZJÄHRIG KULTUR UND FREIZEIT FÜR GRO UND KLEIN

ES Si vienes con tus peques, estarás buscando actividades divertidas para toda la familia. No te lo pienses, El Campello os ofrece varias actividades durante todo el año para que podáis tener la agenda llena de iniciativas interesantes.

Visitas recreadas y visitas con guías oficiales al patrimonio cultural y arqueológico, como el Yacimiento de La Illeta, la Torre Vigía del S. XVI o la magnífica finca modernista “Villa Marco”, unas visitas que nos narran los orígenes e historia del municipio. Sin olvidar las Biblioplayas en verano, Ludotecas, cuentacuentos. Y la excelente programación cultural con conciertos, cine y teatro.

Y como colofón, nuestras Fiestas Patronales de la Virgen del Carmen y de Moros y Cristianos. Una oferta muy completa para todos los gustos.

EN If you come with your kids, you will be seeking fun activities for the whole family. Do not hesitate, El Campello offers you several activities throughout the year so that you can have your holiday planning full of interesting activities.

Recreational visits and visits with official guides to the cultural and archaeological heritage, such as the La Illeta site, the 16th century Torre Vigía (watchtower) or the magnificent modernist estate “Villa Marco”. These visits tell us about the origins and history of the municipality. Not to mention the Beach Libraries in the summer, Toy libraries, storytellers. And the excellent cultural agenda including concerts, cinema and theatre.

And to round things off, our Patron Saint Festivities of Virgen del Carmen and Moros y Cristianos (Moors and Christians). A very complete offer to suit all tastes.

FR Si vous venez avec vos petits, vous chercherez des activités amusantes pour toute la famille. N'y pensez plus, El Campello vous propose plusieurs activités tout au long de l'année afin que vous puissiez avoir un agenda rempli d'initiatives intéressantes.

Visites récréatives et visites avec des guides officiels du patrimoine culturel et archéologique, comme le site de La Illeta, la Tour de guet du XVIe siècle ou la magnifique ferme moderniste « Villa Marco », des visites qui nous racontent les origines et l'histoire de la municipalité. Sans oublier les Biblioplayas en été, les Ludothèques, les conteurs. Et l'excellent programme culturel avec des concerts, du cinéma et du théâtre.

Et pour couronner le tout, notre fête patronale de la Virgen del Carmen et des Maures et Chrétiens. Une offre très complète pour tous les goûts.

DE Wer mit Kindern in den Urlaub fährt, sucht Unterhaltungsmöglichkeiten für die ganze Familie. Du wirst es nicht glauben, doch El Campello bietet ganzjährig viele interessante Freizeitmöglichkeiten, die für einen vollen Terminkalender sorgen.

Unterhaltsame und geführte Besichtigungen des kulturellen und archäologischen Erbes wie der Ausgrabungsstätte La Illeta, des Wachturms aus dem 16. Jh. oder der wunderbaren modernistischen „Villa Marco“, die uns die Ursprünge und Geschichte der Gemeinde erzählen. Nicht zu vergessen die „Biblioplayas“ im Sommer, die Ludotheken und Geschichteerzähler. Sowie das hervorragende Kulturprogramm mit Konzerten, Kino und Theater.

Und schließlich unsere Festlichkeiten zu Ehren der Schutzheiligen Virgen del Carmen und das Fest der Mauren und Christen. Ein umfassendes Angebot für jeden Geschmack.



DISFRUTAR A CUALQUIER EDAD DEL DEPORTE Y LA NATURALEZA

ENJOY SPORT AND NATURE AT ANY AGE

PROFITER DU SPORT ET DE LA NATURE À TOUT ÂGE

SPORT UND NATUR FÜR JEDES ALTER

ES Muchas familias habéis hecho de El Campello vuestro destino habitual de vacaciones. Año tras año volvéis para sentirnos como en casa, para recordar momentos maravillosos y para generar nuevos recuerdos.

¿Sabíais que en El Campello podéis divertirnos practicando deporte en plena naturaleza? Sí. Como en el sendero de “Les Punes de Gosàlvez”, donde pedaleando, corriendo o caminando descubriréis nuestro pulmón verde y disfrutaréis de unas vistas increíbles respirando aire limpio.

Si todavía os quedan fuerzas, El Campello os ofrece una variada oferta de deportes náuticos para aprovechar al máximo vuestra experiencia en nuestro mar Mediterráneo.

EN Many families have chosen El Campello as their usual holiday destination. Year after year they come back to feel at home, recall wonderful moments and create new memories.

Did you know that in El Campello you can have fun practicing sports in the middle of nature? Yes. As on the path of “Les Punes de Gosàlvez” where pedalling, running or walking you will discover our green lung and enjoy amazing views while breathing clean air.

If you still have some energy, El Campello offers you a wide range of water sports to make the most of your experience in our Mediterranean Sea.

FR De nombreuses familles ont fait d'El Campello leur lieu de vacances habituel. Année après année, vous revenez pour vous sentir chez vous, pour vous souvenir de moments merveilleux et pour créer de nouveaux souvenirs.

Saviez-vous qu'à El Campello, vous pouvez vous amuser en faisant du sport en pleine nature ? Oui. Comme sur le sentier de “Les Punes de Gosàlvez”, en pédalant, en courant ou en marchant, vous découvrirez notre poumon vert et profiterez de vues incroyables tout en respirant de l'air pur.

S'il vous reste encore des forces, El Campello vous propose un large éventail de sports nautiques pour profiter au maximum de votre expérience dans notre Méditerranée.

DE Für viele von euch ist El Campello zum traditionellen Ferienziel für den Familienurlaub geworden. Jahr für Jahr kehrt ihr zurück in euer zweites Zuhause, um euch an wunderbare Momente zu erinnern und neue Erinnerungen zu schaffen. Habt ihr schon gewusst, dass man in El Campello inmitten der Natur Sport treiben kann?

Ja. Auf den Wanderwegen „Punes de Gosàlvez“ könnt ihr Rad fahren, laufen oder wandern und in der frischen Luft unsere grüne Lunge mit ihrer unglaublichen Aussicht entdecken.

Wenn ihr danach noch bei Kräften seid, findet ihr in El Campello ein vielseitiges Angebot an Wassersportmöglichkeiten und könnt in unserem Mittelmeer uneingeschränkt Erfahrung sammeln.





Patronato provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



El Campello Turismo
San Bartolomé, 103, Esq. Ruperto Chapí
03560 El Campello - Alicante - (España)
Tel: +34 965 634 606 Fax: +34 965 633 548
E-mail: turismo@elcampello.org
www.elcampelloturismo.com

